



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Scuola delle Scienze Umane e del Patrimonio Culturale  
Corso di Laurea/ Laurea Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le relazioni internazionali - Classe  
LM 38

## Rapporto di Riesame – Anno 2017

**Denominazione del Corso di Studio:** Lingue Moderne e Traduzione per le relazioni internazionali

**Classe:** LM 38

**Sede:** Palermo

**Dipartimento di riferimento: Scienze Umanistiche: Scuola delle Scienze Umane e del Patrimonio Culturale:**

**Primo anno accademico di attivazione nell'ordinamento D.M. 270/04:** 2009-2010

### Gruppo di Riesame:

Prof. Maria Lucia Aliffi - Coordinatore del CdS – Responsabile del Riesame

Prof. Antonino Velez - Docente del CdS - Lingua e Traduzione Francese

Prof. Alessandra Rizzo - Docente del CdS – Lingua e Traduzione Inglese

Dr.ssa Maria Simona Romana – Rappresentante degli studentu in seno al Consiglio di CdS

Dr.ssa Anna Maria Rubino - Tecnico Amministrativo

Sono stati consultati inoltre: prof. Vito Matranga e dr.ssa Flaminia Randazzo, componenti la Commissione Paritetica Studenti-Docenti, prof. Antonino Mario Oliveri, responsabile dei Tirocini della Scuola delle Scienze Umane e del Patrimonio Culturale, prof. Girolamo Cusimano, Presidente della Scuola delle Scienze Umane e del Patrimonio Culturale, prof. Luisa Amenta, Delegato alla Didattica del Dpto di Scienze Umanistiche, dott. Alessandra Sternheim dell'Ufficio Settore Ordinamenti Didattici.

Il Gruppo di Riesame si è riunito, per la discussione degli argomenti riportati nei quadri delle sezioni di questo Rapporto di Riesame, operando come segue:

- **12 dicembre 2016, ore 13-15:** lettura del format 2017 e del rapporto di riesame 2016, verifica del raggiungimento degli obiettivi posti in quest'ultimo;
- **14 dicembre 2016, ore 12-19:** analisi dei dati forniti dagli uffici e della relazione della Commissione Paritetica; stesura del rapporto;
- **19 dicembre 2016, ore 11-13 :** revisione del rapporto.

Il Rapporto di Riesame è stato Presentato, discusso e approvato nella seduta del Consiglio di Corso di Studio del: **20-12-2016.**

### Sintesi dell'esito della discussione con il Consiglio del Corso di Studio

La Coordinatrice ha letto il rapporto di riesame commentando i dati statistici, le misure segnalate per il miglioramento del Corso e quelle già messe in atto. È seguito un ampio e articolato dibattito durante il quale è stato evidenziato come il Corso non presenti particolari situazioni di criticità: il leggero calo degli iscritti va inserito nel più vasto contesto del calo degli iscritti alle lauree magistrali dell'Ateneo, mentre molto confortanti sono i dati sull'occupazione dei laureati a 3 anni, superiori alla media dell'Ateneo e della regione. Il Consiglio ha discusso in modo particolare in merito agli obiettivi, che sono stati meglio precisati. Sono state recepite le indicazioni della Commissione Paritetica circa il miglioramento delle schede di trasparenza: a tale scopo il Consiglio dedicherà una seduta a inizio del 2017. Particolare attenzione si è prestata ai rapporti con il mondo del lavoro e si è deliberato, seguendo anche le indicazioni del riesame, di coinvolgere le parti interessate in un incontro pubblico da svolgersi in primavera. Il Consiglio ha approvato all'unanimità il rapporto di riesame, che sarà allegato al verbale della seduta.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Scuola delle Scienze Umane e del Patrimonio Culturale  
Corso di Laurea/ Laurea Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le relazioni internazionali - Classe  
LM 38

## Rapporto di Riesame – Anno 2017

### 1 - L'INGRESSO, IL PERCORSO, L'USCITA DAL CDS

#### 1-a AZIONI CORRETTIVE GIÀ INTRAPRESE ED ESITI

**Obiettivo n. 1: Riduzione del numero di studenti fuori corso e aumento del tasso di superamento degli esami.**

Nonostante il trend dei fuoricorso sia decisamente in diminuzione bisognerà monitorare costantemente la situazione e verificare le cause della diminuzione globale del tasso di superamento degli esami attraverso il lavoro di tutoraggio.

**Azioni intraprese:** Si è lavorato per lo sviluppo di forme di tutoraggio costante. Al fine di individuare se esistessero eventuali difficoltà riscontrate dagli studenti per alcuni specifici esami all'interno del Corso, il coordinatore ha discusso con i rappresentanti degli studenti e con gli studenti interessati a questo proposito durante il suo orario di ricevimento, durante il secondo semestre. I tutors del Corso di Studio sono stati stimolati altresì a vigilare.

**Stato di avanzamento dell'azione correttiva:** quanto previsto è stato svolto ma si ritiene di dover riproporre e riformulare l'obiettivo.

**Obiettivo n. 2: requisiti di ammissione.** Riformulare il bando di ammissione con i requisiti poiché nei crediti specificati per la lingua non viene evidenziato che lo studente ha necessità in ingresso, essendo la lingua inglese obbligatoria, di possedere conoscenze specifiche di tale lingua.

**Azioni intraprese:** Nel bando 2016-7 sono stati richiesti 12 CFU in Lingua Inglese e 12 CFU in francese, spagnolo o tedesco.

**Stato di avanzamento dell'azione correttiva:** l'obiettivo è stato raggiunto, come si può verificare dal bando.

#### 1-b ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DEI DATI

##### ***I DATI SI RIFERISCONO AL TRIENNIO 2013/14, 2014/15 e 2015/2016***

*Analisi dei dati e commenti. Individuazione di eventuali problemi e aree da migliorare. Segnalare eventuali punti di forza del CdS se ritenuti di particolare valore e interesse.*

Il CdS è stato a numero programmato fino all'anno in corso; nella seduta del 22 novembre 2016 il Consiglio di CdS ha deliberato per l'anno seguente (2017/2018) l'accesso libero. Gli iscritti in totale risultano 225 nel 2013-14, 227 nel 2014-15, 193 nel 2015-16. Gli iscritti al I anno sono, rispettivamente, 97, 95, 69 su 100 posti disponibili. Si evidenzia un calo nelle iscrizioni, parzialmente recuperato nel 2016-17, anno in cui gli iscritti risultano 84. Si tratta di una tendenza generale cui il CdS deve comunque far fronte. La provincia di residenza degli iscritti è prevalentemente quella di Palermo, seguita da Trapani e Caltanissetta. Gli studenti esteri sono, nei tre anni, 6, 6 e 4. Pochi sono gli iscritti part-time: 4, 6 e 5.

In calo sono gli immatricolati inattivi: 6, 6 e 4 e le rinunce agli studi: 2, 4 e 1. Gli studenti in corso sono, nei 3 anni, 181, 189, 155; quelli fuori corso: 44, 38, 38. Il numero dei fuori corso, in calo nel 14-15 quando erano 38 su 227, risulta ancora di 38 nel 15-16 ma in proporzione è aumentato dal momento che gli iscritti f.c. sono 38 su 193. Non vi sono trasferimenti in uscita.

La media del tasso di superamento esami previsti è, nei 3 anni, di 0,68, 0,75 e 0,70 nel I anno e di 0,74, 0,75, 0,62 nel II anno. Migliore è la media del tasso di superamento esami da parte degli studenti in corso: 0,70, 0,76 e 0,70 nel I anno e 0,92, 0,92 e 0,89 nel II anno. La media dei CFU acquisiti è, nei 3 anni, di 43,7, 46,7 e 41,3 nel I anno e di 45,1, 46,1 e 34,1 nel II anno. Migliore è la media dei CFU acquisiti da parte degli studenti in corso: 44,6, 47,2 e 41,3 nel I anno e 53,7, 53,3 e 42,8 nel II anno. Senza dubbio si rileva un calo nel 2015-16. Al contrario, la media dei voti è in aumento:



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Scuola delle Scienze Umane e del Patrimonio Culturale  
Corso di Laurea/ Laurea Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le relazioni internazionali - Classe  
LM 38

## Rapporto di Riesame – Anno 2017

28, 27,5 e 28,2 nel I anno e 27,5, 28 e 28,2 nel II anno.

Il numero di laureati si mantiene elevato: 78 nel 13-14, 82 nel 14-15 e 37 nel 15-16, dato che però non è significativo perché non tiene conto della sessione di marzo che di solito è quella con il maggior numero di laureati, come si evince dal prospetto delle lauree pubblicato sul sito della Scuola. Alto è il numero dei laureati in corso: 74, 65 e 23 (dato non significativo) nei 3 anni. In forte calo il numero dei laureati f.c.: a un anno f.c., 17, 17, 13; a 2 anni f.c., 5, 5, 1; a 3 anni f.c., 9, 2, nessuno. Molto alta e sempre in crescita è la media del voto di laurea: 108,94, 109,12 e 109,51 nei 3 anni; questo dato conferma il trend positivo della media dei voti.

Il rapporto fra i CFU per gli stage e i CFU totali è in percentuale nei 3 anni 0,08, 0,18 e 0,14. Il dato, tuttavia, non è particolarmente significativo in quanto il Manifesto degli Studi non prevede un tirocinio obbligatorio bensì attività di tipologia F (seminari, laboratori, stage da convalidare etc.).

Il CdS risulta ancora attrattivo, nonostante la generale tendenza al decremento del numero di iscritti alle magistrali. Sebbene si rilevi un calo nella media del tasso di superamento esami e in quella dei CFU acquisiti, l'incremento della media dei voti depone in favore della qualità dell'insegnamento e del rapporto studenti-docenti.

Per quanto riguarda l'internazionalizzazione: Erasmus Studio: 14-15: 10 studenti, che hanno conseguito 258 CFU; 15-16: 11 studenti con 324 CFU. Erasmus Traineeship: 14-15: 4 studenti e 1 CFU; 15-16: 3 studenti.

Sono stati siglati accordi per lauree a doppio titolo con le Università di Karlsruhe, Nice e Valencia. I programmi con Karlsruhe e Valencia sono partiti nel 2016/2017. Il programma con i Nice è stato avviato nel 2015/2016, anno in cui il numero dei partecipanti *outgoing* è stato come previsto di 5.

Aspetti positivi del corso sono la presenza di un corpo docente strutturato per quasi tutti gli insegnamenti, la disponibilità di aule attrezzate nonché il fatto che la maggioranza dei laureati, secondo i dati Almalaurea, si iscriverebbe allo stesso Corso.

### 1-c INTERVENTI CORRETTIVI

#### Obiettivo n. 1: Maggiore attrattività del CdS

**Azioni da intraprendere:** ampliare le specificità del CdS puntando sulla traduzione legata al sottotitolaggio e sulla traduzione letteraria e specializzata nonché sulle relazioni internazionali.

**Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità:** incremento di seminari legati al sottotitolaggio anche mediante piattaforme online; incremento di seminari legati alla traduzione letteraria e specializzata. Cercare accordi con il CLA per un miglior utilizzo delle sale informatiche. Rafforzamento delle discipline giuridiche. Le scadenze sono quelle legate alla presentazione dell'Offerta Formativa 2017-18. Responsabilità è del Coordinatore e del Consiglio di CdS.

AGGIUNGERE CAMPI SEPARATI PER CIASCUN OBIETTIVO

#### Obiettivo n. 3: Miglioramento della media di tasso superamento esami e dei CFU acquisiti e riduzione del numero dei fuori corso.

**Azioni da intraprendere:** Monitorare il tasso di superamento esami e intervenire su eventuali casi problematici.

**Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità:** a gennaio il Coordinatore chiederà agli uffici competenti i dati relativi agli esami delle singole discipline e concorderà con i docenti interessati le modalità di intervento. Responsabilità è degli uffici competenti, del coordinatore e dei singoli docenti.

AGGIUNGERE CAMPI SEPARATI PER CIASCUN OBIETTIVO



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Scuola delle Scienze Umane e del Patrimonio Culturale  
Corso di Laurea/ Laurea Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le relazioni internazionali - Classe  
LM 38

## Rapporto di Riesame – Anno 2017

### **2 – L'ESPERIENZA DELLO STUDENTE**

#### **2-a AZIONI CORRETTIVE GIÀ INTRAPRESE ED ESITI**

*Obiettivi individuati nel Rapporto di Riesame precedente, stato di avanzamento ed esiti.*

##### **Obiettivo n. 1: informatica nel corso di studi**

Dalla relazione della Commissione Paritetica si evince che ciò che viene dichiarato negli obiettivi formativi del Corso di Studi riguardo all'informatica "lo studente sarà in grado di utilizzare le tecnologie informatiche e telematiche nello specifico ambito di competenza" non si riscontra nelle schede di trasparenza. È opportuno specificare in sede di descrizione delle singole schede trasparenza, non essendo l'informatica trattata nel Corso come materia a sé, che essa sarà inserita attraverso l'uso di software informatici applicati alla traduzione o al sottotitolaggio che alcuni dei docenti utilizzano.

**Azioni intraprese:** maggiore informazione e accuratezza nella descrizione analitica delle attività in sede di scheda trasparenza.

**Stato di avanzamento dell'azione correttiva:** dalla relazione della Commissione Paritetica si evince che l'obiettivo è stato conseguito solo parzialmente in quanto l'uso di software informatici applicati alla traduzione o al sottotitolaggio risulta solo in alcune schede di trasparenza. L'obiettivo verrà riproposto.

#### **2-b ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DI DATI, SEGNALAZIONI E OSSERVAZIONI<sup>1</sup>**

*Analisi e commenti sui dati, sulle segnalazioni e sulle osservazioni. Individuazione di eventuali problemi e aree da migliorare. È facoltativo segnalare punti di forza del CdS se ritenuti di particolare valore e interesse ai fini del miglioramento.*

*(indicazione: se possibile utilizzare meno di 3000 caratteri, spazi inclusi)*

Dalle schede compilate nell'a.a. 2015-16 da parte degli studenti frequentanti, altissima risulta la valutazione soprattutto del corpo docente che per più del 94% degli studenti è chiaro reperibile, puntuale, coerente con quanto previsto dalla scheda di trasparenza e capace di stimolare interesse. Per una media dell'89% dei frequentanti le conoscenze preliminari sono sufficienti, il carico di studio è proporzionato ai CFU assegnati, il materiale didattico è adeguato e le modalità d'esame sono definite in modo chiaro. Il 95% degli studenti si dichiara interessato agli argomenti trattati. Gli studenti non frequentanti o con frequenza inferiore al 50% dichiarano interesse nell'86% e valutano positivamente la reperibilità dei docenti nel 93%. Rispetto a quelle dei frequentanti, le valutazioni del secondo gruppo, sempre ampiamente positive, scendono per quanto riguarda le conoscenze preliminari, sufficienti per il 71%, il carico di studio, proporzionato ai CFU assegnati per il 76%, il materiale didattico, adeguato per l'82%, le modalità d'esame, definite in modo chiaro per il 78%. La relazione della Commissione Paritetica considera complessivamente molto soddisfacenti i risultati della rilevazione RIDO, anche se pone l'accento su alcuni insegnamenti che risultano molto al di sotto della media.

Per quanto riguarda i suggerimenti da parte degli studenti frequentanti, alcuni dati appaiono in contrasto con le valutazioni e suggeriscono una revisione delle schede di valutazione. Il contrasto è netto fra il 49% che chiede di fornire più conoscenze di base e l'86% che ritiene sufficienti le conoscenze preliminari, fra il 36% che chiede di migliorare la qualità del materiale didattico e il 93% che lo ritiene adeguato. La maggioranza, il 51%, degli studenti frequentanti suggerisce di fornire in anticipo il materiale didattico. La maggioranza degli studenti non frequentanti suggerisce di aumentare l'attività di supporto didattico (53%), fornire più conoscenze di base (58%), migliorare il coordinamento con altri insegnamenti (56%), fornire in anticipo il materiale didattico (64%). Il CdS si porrà come obiettivo quello di fornire

<sup>1</sup> Le segnalazioni possono pervenire da soggetti esterni al Gruppo di Riesame/commissione di gestione dell'AQ tramite opportuni canali a ciò predisposti; le osservazioni vengono raccolte con iniziative e modalità proprie del Gruppo di Riesame, del Responsabile del CdS durante il tutto l'anno accademico.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Scuola delle Scienze Umane e del Patrimonio Culturale  
Corso di Laurea/ Laurea Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le relazioni internazionali - Classe  
LM 38

## Rapporto di Riesame – Anno 2017

in anticipo il materiale didattico, mentre ritiene poco congruenti i dati relativi alle conoscenze di base.

La Commissione Paritetica nella sua relazione 2016 ha ritenuto che “le attività formative programmate e gli specifici obiettivi formativi dichiarati dal CdS sono generalmente coerenti”, con poche eccezioni che riguardano le schede di coerenza: in due schede, infatti, manca la ripartizione ore/argomento e in una manca “un esplicito riferimento alle ore riservate alle esercitazioni, come dichiarato nell’organizzazione della didattica”. Per quanto riguarda le modalità di svolgimento e di valutazione degli esami, esse sono ben indicate nella grande maggioranza delle schede di trasparenza, con qualche eccezione che vede le modalità o non esplicitate o indicate troppo sinteticamente. Il gruppo di riesame porrà come obiettivo una più accurata compilazione delle schede di trasparenza. Inoltre, la Commissione Paritetica rileva come nel Quadro A4.a della SUA 2016, siano dichiarati “anche i seguenti obiettivi, che non trovano riscontro in specifiche discipline previste nel piano di studi del 2015:

- possedere solida esperienza delle forme della comunicazione web (siti, blog, piattaforme e simili) e riportarla nelle competenze linguistiche e nelle loro estrinsecazioni professionali;
- essere in grado di utilizzare le tecnologie informatiche e telematiche nello specifico ambito di competenza.

Pertanto si propone l’ampliamento delle attività formative – anche di tipo laboratoriale – specificamente rivolte a migliorare la competenza informatica applicata agli specifici ambiti disciplinari.”

Il gruppo di Riesame fa propria la proposta, che del resto coincide con l’obiettivo 1. fissato nell’ultimo rapporto di Riesame, obiettivo che si è deciso di riproporre. Infine, la Commissione Paritetica, pur valutando come “buona pratica” l’incremento delle ore destinate alle esercitazioni, lamenta la mancanza di esercitazioni di Lingua spagnola; anche questo sarà posto come obiettivo.

La componente studentesca della Commissione Paritetica segnala la coincidenza di orari di lezioni tra diverse materie. Va specificato che la coincidenza è tra materie a scelta e quindi non si ritiene di dover porre un obiettivo anche perché le linee-guida dell’Ateneo auspicano una diminuzione delle materie opzionali e una revisione della distribuzione delle discipline nei semestri.

Per ultimo, la Commissione Paritetica sollecita i docenti a “usare al meglio il servizio del portale *unipa* per l’inserimento in rete del materiale didattico così da evitare il ricorso al centro stampa o ad altri metodi (come i *social network*) non propriamente istituzionali. L’invito si pone all’interno dell’obiettivo n.3.

Dai dati Almalaurea 2015, risulta che l’analisi *ex post* delle valutazioni dei laureati è senz’altro positiva per quanto riguarda la soddisfazione relativa al CdS, il rapporto con i docenti, le aule, le biblioteche. Meno positiva è quella relativa alle postazioni informatiche e attrezzature per altre attività didattiche.

### 2-c INTERVENTI CORRETTIVI

*In conseguenza a quanto evidenziato, individuare i problemi su cui si ritiene prioritario intervenire, descrivere quindi l’obiettivo da raggiungere e i modi per ottenere un risultato verificabile. Schema:*

#### **Obiettivo n. 1: Informatica nel Corso di Studi**

**Azioni da intraprendere:** ampliamento delle attività formative – anche di tipo laboratoriale – specificamente rivolte a migliorare la competenza informatica applicata agli specifici ambiti disciplinari

**Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità:** i docenti, in particolare quelli di Lingua e di Didattica delle lingue, provvederanno a inserire nei loro programmi e a svolgere attività di tipo laboratoriale utilizzando gli strumenti informatici. Le scadenze sono quella della compilazione delle schede di trasparenza, dove debbono essere specificate le attività laboratoriali in oggetto, e quella dell’inizio delle lezioni. Responsabilità è dei singoli docenti e del Coordinatore, quest’ultimo per quanto riguarda le schede di trasparenza.

#### **Obiettivo n. 2: Miglioramento delle schede di trasparenza**

**Azioni da intraprendere:** uniformare le schede di trasparenza alle direttive dell’Ateneo, indicando la ripartizione ore/argomento, il tempo dedicato alle esercitazioni, le modalità di svolgimento e di valutazione degli esami e di altri accertamenti e rendendo congruo il programma con il numero di CFU previsti per le singole discipline.

**Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità:** a inizio del nuovo anno il coordinatore convocherà un Consiglio in cui sarà discussa la relazione della Commissione Paritetica, si discuterà il problema della congruità programmi/CFU e si chiariranno i problemi relativi alle schede di trasparenza, in particolare quelle segnalate dalla Commissione Paritetica. Responsabilità è del



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Scuola delle Scienze Umane e del Patrimonio Culturale

Corso di Laurea/ Laurea Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le relazioni internazionali - Classe  
LM 38

## Rapporto di Riesame – Anno 2017

Coordinatore per quanto riguarda la convocazione del Consiglio e l'approvazione delle schede di trasparenza ma in realtà di tutto il Consiglio.

### **Obiettivo n. 3: fornire in anticipo il materiale didattico**

**Azioni da intraprendere:** a seguito dei suggerimenti degli studenti, ogni docente avrà cura di indicare sulla scheda di trasparenza il materiale didattico e verificherà che esso sia reperibile da parte degli studenti. Inoltre, materiale didattico come “dispense” ed esercizi sarà pubblicato sul sito Web del CdS.

**Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità:** il coordinatore verificherà che le schede di trasparenza riportino i testi consigliati. I singoli docenti si preoccuperanno di verificare il possesso dei testi da parte delle biblioteche ed, eventualmente, ne chiederanno l'acquisto. Il materiale didattico, testi o altro, dovrà esser disponibile un mese prima dell'inizio delle lezioni di ogni semestre. Responsabilità è del Coordinatore per quanto riguarda le schede di trasparenza e dei singoli docenti per quanto riguarda le schede di trasparenza, la reperibilità del materiale didattico e la pubblicazione on line

### **Obiettivo n. 4: dotare di esercitazioni tutti gli insegnamenti di Lingua**

**Azioni da intraprendere:** a seguito dei suggerimenti della Commissione Paritetica, anche per la lingua spagnola debbono esser programmate le esercitazioni da parte di un lettore madre-lingua

**Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità:** il coordinatore prenderà contatti con il CLA affinché un lettore madre-lingua di spagnolo sia assegnato al CdS. Se ciò non fosse possibile, il Coordinatore investirà del problema il pro-rettore con delega alla didattica. Responsabilità è dell'Ateneo.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Scuola delle Scienze Umane e del Patrimonio Culturale  
Corso di Laurea/ Laurea Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le relazioni internazionali - Classe  
LM 38

## Rapporto di Riesame – Anno 2017

### 3 – L'ACCOMPAGNAMENTO AL MONDO DEL LAVORO

#### 3-a AZIONI CORRETTIVE GIÀ INTRAPRESE ED ESITI

Obiettivi individuati nel Rapporto di Riesame precedente, stato di avanzamento ed esiti.

*(utilizzare meno di 1500 caratteri, spazi inclusi)*

**Obiettivo n. 1: maggiori contatti col mondo del lavoro attraverso seminari con interlocutori del mondo del lavoro e delle professioni; creare eventualmente una banca dati dei laureati del Corso. .**

**Azioni intraprese:** sono stati organizzati seminari con interlocutori del mondo del lavoro e delle professioni

**Stato di avanzamento dell'azione correttiva:** Quanto alla creazione di una banca dati dei laureati del Corso, l'obiettivo risulta raggiunto in quanto sono stati pubblicati sul sito Web del CdS i dati relativi all'indagine Almalaurea diffusi dall'Ateneo.

Per quanto riguarda i rapporti con il mondo del lavoro, sebbene si siano raggiunti notevoli risultati, si ritiene di dover riproporre l'obiettivo al fine di un ulteriore ampliamento di tali rapporti.

#### 3-b ANALISI DELLA SITUAZIONE, COMMENTO AI DATI

Commenti ai dati, alle segnalazioni e alle osservazioni proprie del CdS. Individuazione di eventuali problemi e aree da migliorare. È facoltativo segnalare punti di forza del CdS se ritenuti di particolare valore e interesse.

*(indicazione: se possibile utilizzare meno di 3000 caratteri, spazi inclusi)*

I dati Almalaurea 2015 sono parecchio confortanti, data anche la situazione socio-economica della Sicilia. Il tasso di occupazione, infatti, dei laureati a 1 anno è del 48,2, dei laureati a 3 anni di 67,9, un dato superiore a quello dell'Ateneo, che è di 64,0. Gli occupati che nel lavoro utilizzano le competenze acquisite con la laurea sono, a 1 anno, il 22,7 %, a 3 anni il 56,3%, anche questa volta un dato superiore alla media dell'Ateneo che è del 43,7%.

Il Consiglio di CdS nella seduta del 23 settembre 2016 ha nominato una Commissione addetta ai rapporti con il mondo del lavoro che sta lavorando per ampliare l'offerta di stage e tirocini.

Come risulta dal rapporto di riesame ciclico 2016, hanno compilato il "Questionario per la Consultazione delle parti sociali" predisposto dall'Ateneo l'Institut Français di Palermo, la casa editrice Navarra (sede di Palermo) e l'Organize Eventi e Turismo s.r.l. di Palermo. Sono stati intensificati i contatti con l'azienda locale "Sudtitles", con la GAM, il Museo delle Marionette, le Edizioni Arianna (Geraci Siculo – Palermo) e il Goethe Institut. Si ritiene di dover porre come obiettivo la formalizzazione dei rapporti fra aziende e CdS nonché l'ampliamento dell'offerta di stage e tirocini.

Alla valutazione dei tirocini, stando ai dati inviati dal Delegato, prof. Oliveri, ha risposto un solo studente. Anche se il dato è obiettivamente troppo scarso, va considerata innanzitutto la positività del rapporto con il tutor della struttura ospitante e con quello universitario nonché il valore dell'esperienza svolta. Lo studente, tuttavia, lamenta il fatto che gli siano stati assegnati compiti troppo elementari nonché l'eccessiva durata del tirocinio stesso. Ciò lo porta a non ritenersi pienamente soddisfatto del lavoro in sé, prescindendo dall'esperienza e dall'ampliamento del CV. Il gruppo di riesame ritiene di non dover proporre per il momento alcun obiettivo, in attesa di dati più ampi; del resto, il Manifesto degli Studi non prevede tirocini obbligatori e la Commissione di cui sopra potrà monitorare la situazione.

#### 3-c INTERVENTI CORRETTIVI

**Obiettivo n. 1: ampliamento dei contatti con il mondo del lavoro e delle professioni**

**Azioni da intraprendere:** Ampliamento del numero delle aziende disponibili a ospitare studenti per stage e tirocini

**Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità:** Il CdS ha nominato una commissione ad hoc che si riunirà periodicamente per svolgere i compiti assegnati.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Scuola delle Scienze Umane e del Patrimonio Culturale

Corso di Laurea/ Laurea Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le relazioni internazionali - Classe  
LM 38

## Rapporto di Riesame – Anno 2017

**Obiettivo n. 2: formalizzare e rendere pubblici i contatti con il mondo del lavoro e delle professioni**

**Azioni da intraprendere:** sottoporre alle imprese, istituzioni e agli enti interessati il “Questionario per la Consultazione delle parti sociali” preparato dall’Ateneo e organizzare incontri con le parti interessate.

**Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità:** Il Coordinatore a primavera organizzerà un incontro pubblico tra le parti sociali che avranno aderito al Questionario e il Consiglio di CdS al fine di discutere della collaborazione e di stringere accordi. Responsabilità è del Coordinatore e della Commissione indicata sopra nell’Obiettivo 1.